



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/87

ORIGINAL: deutsch

DATE/DATUM: 1991-03-06

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENEVE

DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 9

submitted by the Delegation of Germany

It is proposed that Article 9 be worded as follows:

"The variety shall be deemed to be stable if [, so far as] the expressions of its relevant characteristics remain unchanged [are concerned, it remains true to its description] after repeated propagation or, in the case of a particular cycle of propagation, at the end of each such cycle."

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 9

présentée par la délégation de l'Allemagne

Il est proposé de rédiger l'article 9 comme suit :

"La variété est réputée stable si [, en ce qui concerne] les expressions de ses caractères pertinents restent inchangés [, elle reste conforme à sa description] à la suite de ses reproductions ou multiplications successives, ou, en cas de cycle particulier de reproductions ou de multiplications, à la fin de chaque cycle.

* * * * *

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 9

von der Delegation Deutschlands vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 9 wie folgt abzufassen:

"Die Sorte gilt als beständig, wenn [sie hinsichtlich] die Ausprägungen ihrer massgebenden Merkmale nach [ihren] aufeinanderfolgenden Vermehrungen oder, im Falle eines besonderen Vermehrungszyklus, unverändert bleiben [am Ende eines jeden Zyklus weiterhin ihrer Beschreibung entspricht.]"

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]